97055215
Rev. 01
2023-09

CE
0051

Thalya

CEFLA S.C. VIA SELICE PROVINCIALE 23/A - 40026 IMOLA (BO) ITALY
PLANT: VIA BICOCCA 14/C - 40026 IMOLA (BO) - ITALY

IT

Sommario

1. INTRODUZIONE ... 3
1.1. SIMBOLI UTILIZZATI ... 3
1.2. SIMBOLI PRESENTI SUL DISPOSITIVO ... 3
1.3. NORMATIVE APPLICABILI ... 3
1.4. CLASSIFICAZIONE ... 3
1.5. DESTINAZIONE D'USO ... 4
1.6. VITA UTILE DEL DISPOSITIVO ... 4
1.7. SMALTIMENTO A FINE VITA ... 4
1.8. AVVERTENZE GENERALI ... 5
1.9. RISCHI RESIDUI ... 5

2. CONTENUTO DELL'IMBALLO ... 6
2.1. CONDIZIONI DI STOCCAGGIO E TRASPORTO ... 6

3. INSTALLAZIONE ... 7
3.1. CONDIZIONI AMBIENTALI ... 7
3.2. PRECAUZIONI GENERALI PER L'INSTALLAZIONE ... 7
3.3. COLLEGAMENTI ELETTRICI ... 7

4. DESCRIZIONE GENERALE DEL PRODOTTO ... 8
4.1. CARATTERISTICHE GENERALI ... 8
4.2. DESCRIZIONE DELLE VARIE PARTI ... 8
4.3. TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE ... 8
4.4. PULSANTIERA DI COMANDO ... 9
4.5. APERTURA SPORTELLO ... 10

5. PRIMO AVVIAMENTO ... 10
5.1. COLLEGAMENTO DEL DISPOSITIVO ... 10
5.2. ACCENSIONE DEL DISPOSITIVO ... 11
5.3. INSERIMENTO DELLA BOMBOLETTA PER LA LUBRIFICAZIONE ... 12

6. PREPARAZIONE DEGLI STRUMENTI DA TRATTARE ... 13
6.1. COLLEGAMENTO DEGLI STRUMENTI ... 13

7. CICLI OPERATIVI DISPONIBILI ... 14
7.1. ATTIVAZIONE CICLO DI TRATTAMENTO ... 14
7.2. INTERRUZIONE CICLO DI TRATTAMENTO ... 15
7.3. LUBRIFICAZIONE DEL MANDRINO BLOCCA FRESA ... 15
7.4. MODIFICA DURATA DELLE FASI ... 16
7.5. TRATTAMENTO MANIPOLI SENZA SPRAY ... 16

8. REGISTRAZIONE DATI DEI CICLI ESEGUITI ... 17

9. WIFI ... 17

10. APPENDICE - DATI TECNICI ... 18
10.1. CARATTERISTICHE TECNICHE ... 18
10.2. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI ... 19
10.3. PRODOTTI DA UTILIZZARE ... 19
10.4. ADATTATORI ATTACCO MANIPOLI ... 20

11. APPENDICE - MANUTENZIONE ... 21
11.1. PROGRAMMA DI MANUTENZIONE ORDINARIA ... 21
11.2. PULIZIA E DISINFEZIONE ... 21
11.3. SVUOTAMENTO DEL CASSETTO DI RACCOLTA LIQUIDI ... 21
11.4. CONVALIDA PERIODICA DEL DISPOSITIVO ... 22
11.5. MANUTENZIONE PROGRAMMATA ... 22

12. APPENDICE - PROBLEMI GENERALI ... 22
12.1. ANALISI E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI ... 22

13. APPENDICE - INDICAZIONI DI ALLARME ... 23
13.1. MALFUNZIONAMENTO INTERNO ... 23
13.2. MALFUNZIONAMENTO DURANTE IL CICLO DI TRATTAMENTO ... 23

14. APPENDICE - ASSISTENZA TECNICA ... 23

1. INTRODUZIONE

Queste istruzioni descrivono come utilizzare correttamente il dispositivo **Thalya**.

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il dispositivo, contiene informazioni importanti per il suo corretto utilizzo.

È vietata la riproduzione, la memorizzazione e la trasmissione in qualsiasi forma (elettronica, meccanica, mediante fotocopia, traduzione oppure altri mezzi) di questa pubblicazione senza autorizzazione scritta dal Fabbricante.
Il Fabbricante persegue una politica di costante miglioramento dei propri prodotti, è quindi possibile che alcune istruzioni, specifiche e immagini contenute in questo manuale possano differire leggermente dal prodotto acquistato. Il Fabbricante si riserva inoltre il diritto di apportare qualsiasi modifica a questo manuale senza preavviso.
Il testo originale del presente manuale è in lingua italiana.

Le informazioni contenute nel presente manuale sono soggette a modifiche senza preavviso.
Il Fabbricante non sarà responsabile per danni diretti, indiretti, accidentali, conseguenti o relativi alla fornitura od all'uso di tali informazioni.
È vietato riprodurre, adattare o tradurre il presente documento, o parti di esso, senza previa autorizzazione scritta del Fabbricante.

1.1. SIMBOLI UTILIZZATI

ATTENZIONE: Indica una situazione in cui la mancata osservanza delle istruzioni potrebbe provocare potenziali pericoli per persone, ambiente e cose.	**NOTA:** Indica delle informazioni importanti per l'utilizzatore e/o per il personale di assistenza tecnica.

1.2. SIMBOLI PRESENTI SUL DISPOSITIVO

CE	Apparecchiatura conforme ai requisiti stabiliti dal Reg. (UE) 2017/745.		Simbolo per lo smaltimento ai sensi della Direttiva 2012/19/UE.
SN	Numero di matricola dell'apparecchiatura.		Fabbricante.
REF	Codice identificativo prodotto/apparecchiatura.		Data di fabbricazione dell'apparecchiatura.
	"Consultare il manuale d'uso" Indica di consultare il manuale d'uso prima di utilizzare quella parte di apparecchiatura.		"Possibile pericolo" Indica di consultare il manuale d'uso prima di utilizzare quella parte di apparecchiatura.
MD	Dispositivo medico.		Istruzioni per l'uso fornite in formato elettronico.
UA.TR.101	Marchio di conformità ai regolamenti tecnici dell'Ucraina.		

1.3. NORMATIVE APPLICABILI

Il prodotto oggetto di questo manuale è costruito secondo i più elevati standard di sicurezza e non presenta alcun pericolo per l'operatore se utilizzato secondo le istruzioni di seguito riportate.
Il prodotto è conforme:
- Reg. (UE) 2017/745 sui Dispositivi Medici
- EN 61010-1 (Sicurezza);
- EN 61010-2-040 (Sicurezza);
- 2011/65 / CE (RoHS II);
- 2012/19 / CE (RAEE).

1.4. CLASSIFICAZIONE

Classificazione del dispositivo secondo le regole indicate nell'Allegato VIII del Reg. (UE) 2017/745: **CLASSE I**.

1.5. DESTINAZIONE D'USO

Il dispositivo **Thalya** è destinato esclusivamente alla lubrificazione degli strumenti odontoiatrici riutilizzabili.
Il materiale normalmente trattabile da questo dispositivo è il seguente:
- Strumenti rotanti (turbine e manipoli micromotore contrangoli/diritti).

DISPOSITIVO AD USO PROFESSIONALE.



L'utilizzo del dispositivo è strettamente riservato a personale qualificato del settore odontoiatrico.
L'operatore deve essere perfettamente a conoscenza di tutti i sistemi di comando e controllo del dispositivo.
Per nessun motivo il dispositivo deve essere utilizzato o maneggiato da persone inesperte e/o non autorizzate.



Questo prodotto non è un dispositivo mobile o portatile.

USO IMPROPRIO.
L'uso improprio di questo dispositivo è un uso diverso da quello per cui è destinato.



Qualsiasi uso diverso da quello previsto è vietato.
Un uso improprio di questo dispositivo può essere pericoloso per l'operatore e può danneggiare seriamente l'apparecchiatura stessa.
Se il dispositivo viene utilizzato in un modo non specificato dal Fabbricante, la protezione dell'apparecchio potrebbe essere compromessa.

1.6. VITA UTILE DEL DISPOSITIVO

La vita in servizio del dispositivo viene definita in 10 anni (utilizzo medio: 5 cicli/gg, per 220 gg/anno). Per l'uso normale, è previsto che il dispositivo sia usato e mantenuto seguendo le istruzioni fornite dal Fabbricante.

1.7. SMALTIMENTO A FINE VITA

Ai sensi delle Direttive 2011/65/UE e 2012/19/UE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti è fatto obbligo di non smaltire questi ultimi come rifiuti urbani, effettuandone la raccolta separata.
Al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno, l'apparecchiatura giunta a fine vita dovrà essere riconsegnata al rivenditore per lo smaltimento. Con riguardo al reimpiego, riciclaggio e alle altre forme di recupero dei rifiuti di cui sopra, il Fabbricante svolge le funzioni definite dalle singole Legislazioni Nazionali. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.



Lo smaltimento abusivo del prodotto comporta l'applicazione delle sanzioni definite dalle singole Legislazioni Nazionali.

1.8. AVVERTENZE GENERALI

Il prodotto deve essere sempre utilizzato in ottemperanza alle procedure contenute nel presente manuale e mai per scopi diversi da quelli previsti.

L'utente è responsabile degli adempimenti legali correlati all'installazione ed all'uso del prodotto. qualora il prodotto non venga installato od utilizzato in modo corretto, oppure non venga operata una adeguata manutenzione, il Fabbricante non potrà essere considerato responsabile di eventuali rotture, malfunzionamenti, danni, lesioni a cose e/o persone.

Qualunque sostituzione e/o riparazione dell'apparecchiatura deve essere eseguita da tecnici autorizzati dal Fabbricante.

Per la manutenzione ordinaria gestibili dall'utente vedere il paragrafo APPENDICE – MANUTENZIONE.

Al fine di evitare situazioni di pericolo, con possibili relativi danni o lesioni a cose e/o persone, si prega di osservare le seguenti precauzioni:
- Non versare sul dispositivo acqua od altri liquidi;
- Non versare sul dispositivo sostanze infiammabili;
- Non utilizzare il dispositivo in presenza di gas o vapori esplosivi od infiammabili;
- Prima di qualsiasi intervento di manutenzione o pulizia TOGLIERE SEMPRE l'alimentazione elettrica;

Qualora non fosse possibile disinserire l'alimentazione elettrica del dispositivo e se l'interruttore esterno di rete fosse lontano o comunque non visibile da chi esegue la manutenzione, apporre il cartello lavori in corso sull'interruttore esterno di rete dopo averlo posizionato in OFF.

- Assicurarsi che l'impianto elettrico sia provvisto di messa a terra conforme alle leggi e/o norme in vigore;
- Non rimuovere alcuna etichetta o targhetta dal dispositivo; in caso di necessità richiederne di nuove;
- Utilizzare esclusivamente ricambi originali.

La non osservanza di quanto sopra descritto fa decadere ogni responsabilità del Fabbricante.

Per gli operatori in Europa: è necessario segnalare a CEFLA s.c.. e all'autorità competente dello Stato Membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente è stabilito, qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo.

1.9. RISCHI RESIDUI

FASE	COLLEGAMENTO DEGLI STRUMENTI DA TRATTARE
RISCHIO	Contaminazione per manipolazione inadeguata degli strumenti da trattare.
PROVVEDIMENTO	Vedere capitolo PREPARAZIONE DEGLI STRUMENTI DA TRATTARE. Assegnare personale istruito e dotato di indumenti adeguati e dispositivi di protezione individuale.

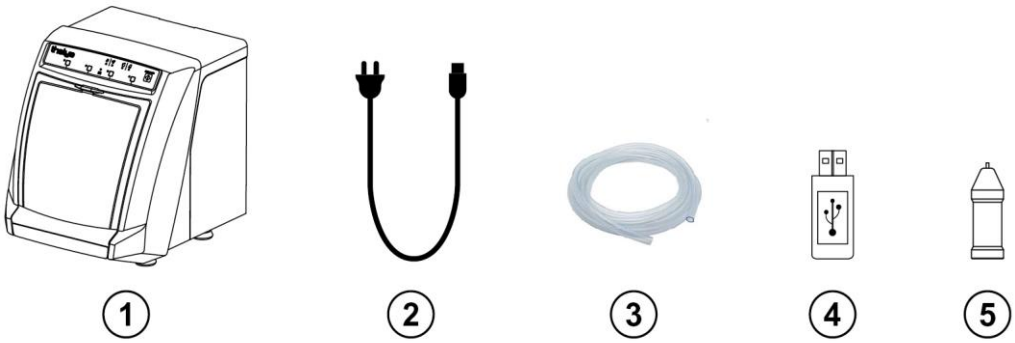
FASE	SVUOTAMENTO DEL CASSETTO DI RACCOLTA LIQUIDI
RISCHIO	Contatto con parti del corpo con prodotti chimici e di contaminazione biologica.
PROVVEDIMENTO	Indossare indumenti, guanti e occhiali protettivi e agire in conformità con le raccomandazioni di sicurezza indicate dai Produttori dei prodotti chimici.

FASE	RIMOZIONE DEGLI STRUMENTI IN CASO DI GUASTO
RISCHIO	Contaminazione per manipolazione inadeguata di strumenti non trattati.
PROVVEDIMENTO	Considerare gli strumenti come non trattati (vedere capitolo PREPARAZIONE DEGLI STRUMENTI DA TRATTARE). Assegnare personale istruito e dotato di indumenti adeguati e dispositivi di protezione individuale.

2. CONTENUTO DELL'IMBALLO

Al ricevimento del prodotto verificare che l'imballo sia integro in ogni parte.

DESCRIZIONE DEL CONTENUTO



ARTICOLO	DESCRIZIONE	QUANTITÀ
1	Dispositivo **Thalya**	1
2	Cavo di alimentazione	1
3	Tubo di collegamento aria	1
4	Chiavetta USB contenente il manuale operatore	1
5	Adattatore per la lubrificazione del meccanismo blocca fresa (codice 95531056)	1

Una volta aperto l'imballo controllare che:
- La fornitura corrisponda alle specifiche dell'ordine (vedi documento di accompagnamento);
- Non vi siano danni evidenti al prodotto.

In caso di errata fornitura, parti mancanti o danneggiamenti di qualunque tipo, informare immediatamente ed in modo dettagliato il rivenditore ed il trasportatore che ha effettuato la consegna.

2.1. CONDIZIONI DI STOCCAGGIO E TRASPORTO

TEMPERATURA: compresa tra +5° C e +70° C
UMIDITÀ: compresa tra 20% e 80%
PRESSIONE: compresa tra 50 e 110 kPa

Si raccomanda di trasportare e conservare il dispositivo ad una temperatura non inferiore a 5°c. l'esposizione prolungata a bassa temperatura può causare danni al prodotto.

Conservare l'imballo originale ed utilizzarlo per ogni trasporto del dispositivo. l'utilizzo di un imballo diverso potrebbe causare danneggiamenti al prodotto durante la spedizione.
Tenere la confezione lontano dalla portata dei bambini.

3. INSTALLAZIONE



La sicurezza di qualsiasi sistema che incorpora il dispositivo ricade sotto la responsabilità dell'assemblatore del sistema.

Una corretta ed attenta messa in servizio del dispositivo è condizione fondamentale per garantirne il buon funzionamento e la sua conservazione nel tempo. Tale precauzione preserva inoltre da possibili danni evitando inoltre di porre in una situazione di possibile pericolo cose e persone.
Si prega quindi di seguire scrupolosamente le avvertenze riportate nel prosieguo di questo capitolo.



L'assistenza clienti (vedi appendice) è a disposizione per qualsiasi dubbio o ulteriore informazione.
Il prodotto viene immesso sul mercato solo dopo aver superato tutti i controlli previsti.
Non è necessario eseguire alcuna ulteriore taratura per la sua messa in servizio.

3.1. CONDIZIONI AMBIENTALI

L'apparecchiatura deve essere installata in ambienti con le seguenti condizioni:
- temperatura ambiente: da 5°C a 40°C;
- umidità relativa max: 80% non condensante;
- pressione atmosferica da 700 a 1060 hPa;
- altitudine massima ≤ 2000 m SLM;
- pressione dell'aria all'entrata nella apparecchiatura compresa tra 4-6 Bar;
- L'impianto elettrico dell'ambiente in cui viene installata l'apparecchiatura deve essere conforme alle norme IEC 60364-7-710 (Norme relative agli impianti elettrici di locali adibiti ad uso medico).
- Intensità luminosa ambiente: > 500 LUX.

PREPARAZIONE DEL LUOGO DI INSTALLAZIONE:
Le predisposizioni per i collegamenti all'impianto elettrico e pneumatico devono essere fornite dal cliente prima dell'installazione del dispositivo.

3.2. PRECAUZIONI GENERALI PER L'INSTALLAZIONE

Per assicurare un corretto funzionamento del dispositivo e/o evitare situazioni di rischio, osservare le seguenti **avvertenze**:
- Installare il dispositivo su una superficie piana perfettamente orizzontale;
- Accertarsi che il piano di appoggio sia sufficientemente robusto per sostenere il peso del dispositivo e che rispetti le misure minime di ingombro (vedere paragrafo CARATTERISTICHE DIMENSIONALI);
- Lasciare un adeguato spazio per la ventilazione tutto attorno al dispositivo, in particolare modo nella parte posteriore;
- Non installare il dispositivo troppo a ridosso di vasche, lavelli o luoghi analoghi, evitando così il contatto con acqua o liquidi. Ciò potrebbe provocare corto circuiti e/o situazioni di potenziale pericolo per l'operatore;
- Non installare il dispositivo in ambienti caratterizzati da presenza di eccessiva umidità oppure scarsamente arieggiati;
- Non installare il dispositivo in ambienti con presenza di gas o vapori infiammabili e/o esplosivi;
- L'impianto elettrico a cui viene collegato il dispositivo deve essere opportunamente dimensionato in base alle caratteristiche elettriche dello stesso. I dati di targa sono riportati nella tabella CARATTERISTICHE TECNICHE e sul retro del prodotto;
- Installare il dispositivo in maniera che il cavo di alimentazione non risulti piegato o schiacciato: esso deve poter scorrere liberamente fino alla presa elettrica;
- Installare il dispositivo in maniera che il tubo di collegamento aria compressa non risulti piegato o schiacciato.
- Non posizionare l'apparecchio in modo che sia difficile manovrare l'interruttore di accensione (vedere paragrafo CARATTERISTICHE DIMENSIONALI).

3.3. COLLEGAMENTI ELETTRICI

I dati di targa sono riportati sul retro del dispositivo.
Il prodotto deve essere collegato, in accordo con le leggi e/o norme vigenti, ad una presa dell'impianto elettrico di portata adeguata all'assorbimento del dispositivo e dotata di messa a terra.



Il Fabbricante non risponde dei danni causati dall'installazione del dispositivo con impianti elettrici non adeguati e/o non dotati di messa a terra.



Collegare sempre il cavo di alimentazione direttamente alla presa di corrente.
Non utilizzare prolunghe, adattatori o altri accessori.

4. DESCRIZIONE GENERALE DEL PRODOTTO

4.1. CARATTERISTICHE GENERALI

Il dispositivo **Thalya** è destinato esclusivamente alla lubrificazione degli strumenti odontoiatrici rotanti (turbine e manipoli micromotore) prima della sterilizzazione.

Il trattamento viene eseguito tramite l'erogazione questa tipologia di prodotto:
- Olio lubrificante.

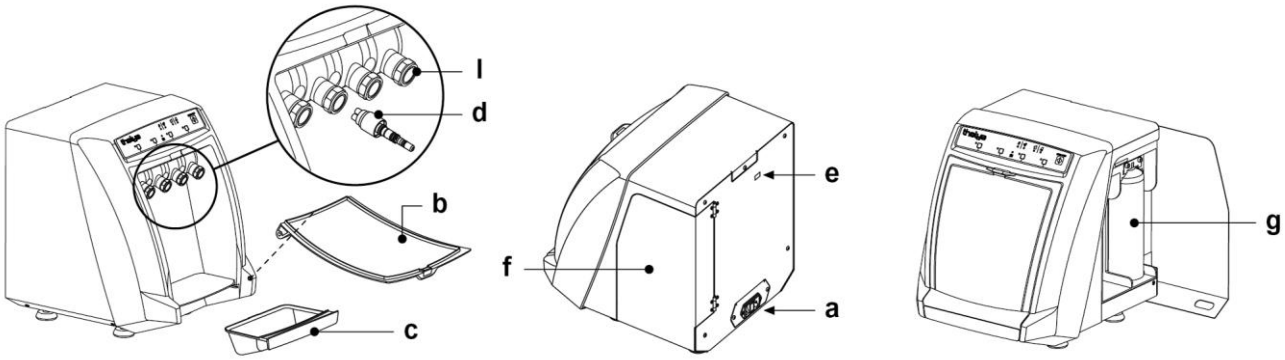
Il dispositivo effettua operazioni di lubrificazione di 1,2,3,4 strumenti contemporaneamente, a seconda delle esigenze del momento ed è possibile selezionare le posizioni in cui erogare il trattamento.

L'olio lubrificante viene erogato all'interno dei manipoli tramite il propellente contenuto nella bomboletta e con l'ausilio dell'aria compressa.

Lo spurgo ad aria compressa serve a svuotare l'interno del manipolo e prepararlo alla fase successiva.

I liquidi di trattamento utilizzati vengono raccolti nel cassetto alla base del dispositivo che deve essere svuotato manualmente almeno una volta al giorno (o alla segnalazione L6 prevista allo scopo, vedere paragrafo PULSANTIERA DI COMANDO).

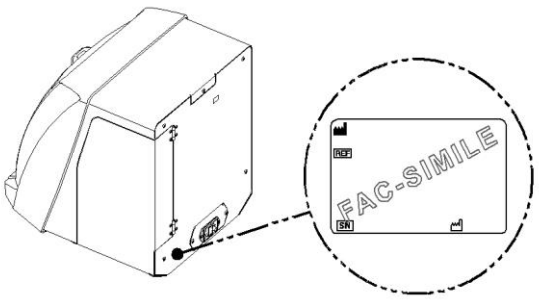
4.2. DESCRIZIONE DELLE VARIE PARTI



a Interruttore generale di accensione.
b Sportello camera di trattamento.
c Cassetto di raccolta dei liquidi.
d Raccordo collegamento strumenti.
e Porta USB per scaricare il report dei cicli eseguiti e per aggiornamento firmware.
f Sportello vano serbatoi.
g Bomboletta olio lubrificante.
l Attacco strumenti da trattare.

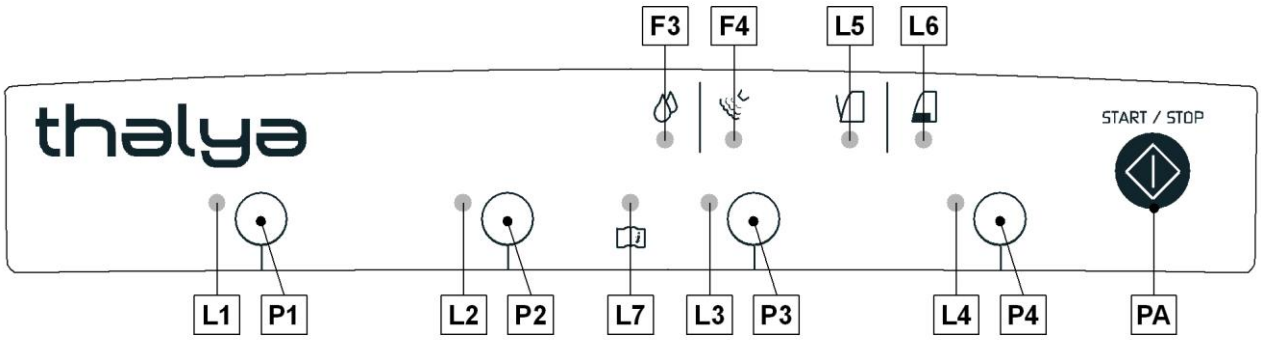
4.3. TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE

Dati riportati sulla targhetta:
- Nome del Fabbricante.
- Nome dell'apparecchiatura.
- Tensione nominale.
- Tipo di corrente.
- Frequenza nominale.
- Corrente o potenza massima assorbita.
- Numero di serie.
- Data di fabbricazione.



4.4. PULSANTIERA DI COMANDO

L'interfaccia utente del dispositivo **Thalya** presenta n.5 pulsanti operativi e n.9 LED (n.3 LED rossi e n.6 LED bicolore verde e rosso) che hanno lo scopo di fornire all'assistente tutte le informazioni necessarie per una corretta gestione del dispositivo.



Di seguito si elencano le funzionalità di pulsanti e LED:

PA **Pulsante START / STOP:** avvia il ciclo di trattamento selezionato. Se premuto durante il trattamento dei manipoli interrompe il processo (l'intero processo verrà abortito e dovrà essere rieseguito dall'inizio). Fuori dal trattamento consente la modifica delle fasi (vedere paragrafo MODIFICA DURATA DELLE FASI).

P1-P2-P3-P4 **Pulsanti SELEZIONE MANIPOLO:** seleziona/deseleziona la posizione sulla quale verrà eseguito il trattamento. Mantenendo premuto per più di 2" il pulsante è possibile attivare/disattivare la sola via degli spray dello strumento.

F3 **LED fase di LUBRIFICAZIONE**:
VERDE lampeggiante: ciclo in corso di svolgimento nella fase di lubrificazione.
VERDE fisso: fase terminata correttamente o ciclo non in corso.
ROSSO fisso: olio esaurito, sostituire la bomboletta dell'olio. Bomboletta dell'olio non installata, inserire bomboletta (verificare che condotti del manipolo non siano occlusi).

F4 **LED fase di SPURGO con aria**:
VERDE lampeggiante: ciclo in corso di svolgimento nella fase di spurgo.
VERDE fisso: fase terminata correttamente o ciclo non in corso.
ROSSO lampeggiante: processo interrotto per pressione aria troppo alta.
ROSSO fisso: processo interrotto per pressione aria insufficiente.
ARANCIONE fisso o lampeggiante: combinazione di ROSSO e VERDE sopra descritte, ad esempio quando il ciclo è terminato con pressione dell'aria insufficiente (ROSSO fisso) e si apre lo sportello, la macchina riaccende la fase inclusa nel programma (VERDE lampeggiante).

L1-L2-L3-L4 **LED stato dello strumento**:
LED spento: strumento non selezionato.
VERDE fisso: strumento selezionato e pronto al trattamento.
VERDE lampeggiante: ciclo di trattamento terminato correttamente.
ROSSO fisso: problema relativo al trattamento dello strumento selezionato, il ciclo è stato abortito.
ROSSO lampeggiante: trattamento dello strumento selezionato non terminato correttamente, probabile ostruzione delle vie interne del manipolo.
ARANCIO fisso: esclusione della via degli spray (per i manipoli che non la prevedono).

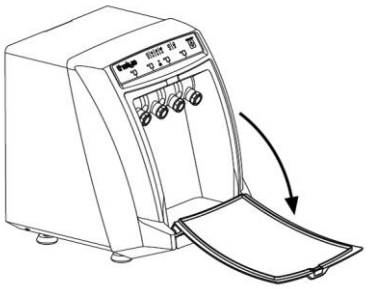
L5 **LED stato sportello anteriore**:
LED spento: sportello chiuso correttamente.
ROSSO lampeggiante: dispositivo nello stato di regolazione della durata delle fasi.
ROSSO fisso: sportello aperto, chiudere lo sportello prima di avviare un programma.

L6 **LED stato cassetto raccolta liquidi:**
LED spento: cassetto chiuso correttamente.
ROSSO lampeggiante: cassetto quasi pieno, è ancora possibile avviare un programma.
ROSSO fisso: cassetto pieno o cassetto estratto, se inserito svuotare il cassetto prima di avviare un programma.

L7 **LED stato del dispositivo**:
LED spento: nessun allarme rilevato, dispositivo pronto all'uso.
ROSSO lampeggiante: malfunzionamento del dispositivo, è necessario rivolgersi al Servizio Assistenza Tecnica.
ROSSO fisso: richiesta di manutenzione periodica del dispositivo.

4.5. APERTURA SPORTELLO

Per aprire lo sportello del dispositivo è sufficiente ruotarlo verso il basso.



5. PRIMO AVVIAMENTO

Prima di accendere il dispositivo, assicurarsi di aver eseguito le seguenti operazioni preliminari:
- Verificare di aver collegato correttamente il dispositivo all'alimentazione elettrica;
- Verificare di aver collegato correttamente il dispositivo all'aria di rete presente nello studio e che la pressione dell'aria stessa sia dentro i limiti specificati nel paragrafo CONDIZIONI AMBIENTALI;
- Verificare di aver inserito correttamente la bomboletta del lubrificante all'interno del vano dedicato presente sul dispositivo (fare riferimento al paragrafo INSERIMENTO DELLA BOMBOLETTA PER LA LUBRIFICAZIONE);
- Verificare la corretta chiusura dello sportello principale del dispositivo.

5.1. COLLEGAMENTO DEL DISPOSITIVO

COLLEGAMENTO ELETTRICO.
I dati di targa sono riportati sul retro del dispositivo.
Il prodotto deve essere collegato, in accordo con le leggi e/o norme vigenti, ad una presa dell'impianto elettrico di portata adeguata all'assorbimento del dispositivo e dotata di messa a terra.

Il Fabbricante non risponde dei danni causati dall'installazione del dispositivo con impianti elettrici non adeguati e/o non dotati di messa a terra.
Il Fabbricante non garantisce l'uso di un cavo di alimentazione diverso da quello fornito nella confezione.

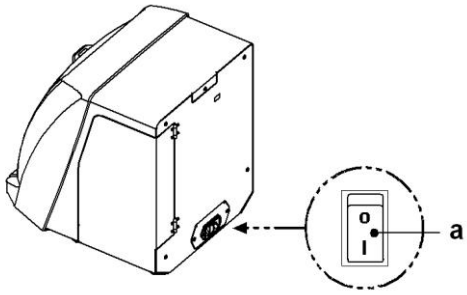
Collegare sempre il cavo di alimentazione direttamente alla presa di corrente. Non utilizzare prolunghe, adattatori o altri accessori.
Installare il dispositivo in maniera che il cavo di alimentazione non risulti piegato o schiacciato: esso deve poter scorrere liberamente fino alla presa elettrica.

COLLEGAMENTO PNEUMATICO.
Utilizzare il tubo Ø4x6 fornito a corredo per collegare il dispositivo all'ARIA COMPRESSA presente nello studio. Verificare che la pressione dell'aria sia dentro i limiti specificati nel paragrafo CONDIZIONI AMBIENTALI.

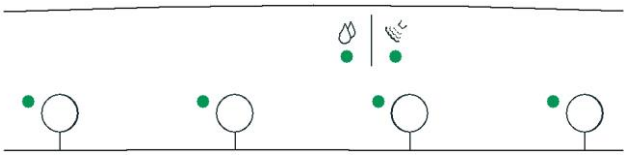
Verificare che il tubo di collegamento aria compressa non risulti piegato o schiacciato.

5.2. ACCENSIONE DEL DISPOSITIVO

Una volta che il dispositivo è stato correttamente collegato e che sono state svolte le verifiche preliminari citate all'interno del precedente paragrafo, procedere alla sua accensione agendo sull'interruttore generale (**a**) posto sul retro del dispositivo stesso.



A scopo diagnostico, durante una prima fase di avvio, vengono accesi prima tutti i led verdi per 2" e poi quelli rossi per 2", non utilizzare il dispositivo e rivolgersi al Servizio Assistenza Tecnica se ci sono dei led che non si accedono, verificando le indicazioni del par 4.4. sui led presenti e i rispettivi colori.
La corretta accensione del dispositivo è segnalata dalla contemporanea accensione dei LED VERDI relativi ai 4 pulsanti di selezione manipolo e ai segnalatori della fase del ciclo in corso di utilizzo.



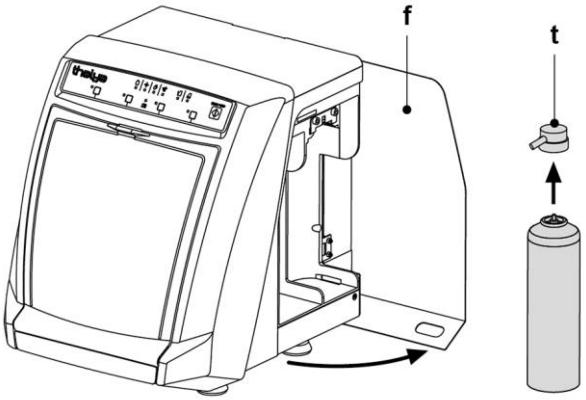
Condizione di stand-by.
Dopo 10' circa di inutilizzo il dispositivo entra in condizione di stand by evidenziato dal lampeggiamento del LED relativo alla fase di spurgo.
Premere un qualsiasi pulsante per far tornare il dispositivo nella condizione operativa.
Anche dopo che il ciclo è terminato, la macchina può andare in standby, in questo caso anche il led degli strumenti lampeggiano con il colore verde o rosso a seconda dell'esito del ciclo.



5.3. INSERIMENTO DELLA BOMBOLETTA PER LA LUBRIFICAZIONE

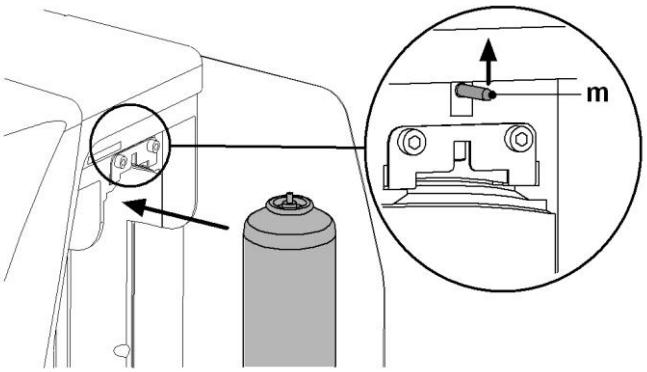
L'inserimento della bomboletta per la lubrificazione va effettuato sempre a dispositivo spento, prima dell'avvio del ciclo.

- Aprire lo sportello laterale (**f**) del dispositivo.
- Rimuovere il tappo erogatore (**t**) presente sul lato superiore della bomboletta.



- Sollevare la levetta superiore (**m**) presente all'interno del vano di carico ed inserire la bomboletta fino a fondo corsa nell'apposita sede.

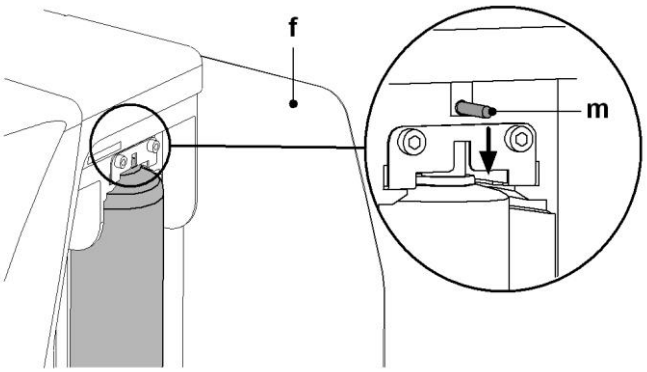
Utilizzare solo lubrificanti approvati dal Fabbricante (vedere paragrafo PRODOTTI DA UTILIZZARE).



- Una volta che la bomboletta viene posizionata correttamente, la levetta superiore (**m**) si abbasserà automaticamente.

Tirare leggermente la bomboletta verso l'esterno per verificare il corretto posizionamento (non deve essere possibile muoverla).

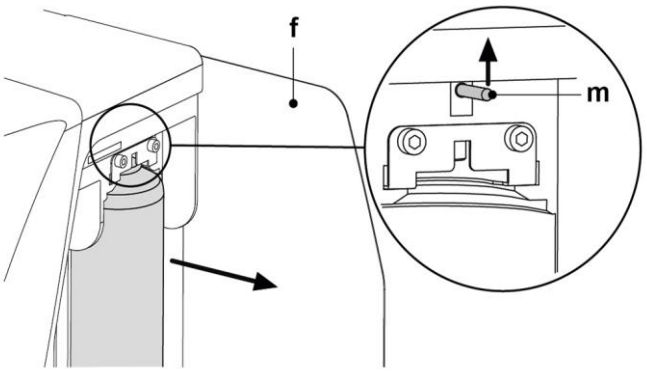
- Chiudere lo sportello laterale (**f**).



Rimozione della bomboletta per la lubrificazione.

- Aprire lo sportello laterale (**f**).
- Sollevare la levetta superiore (**m**) ed estrarre la bomboletta.

*Al sollevamento della levetta superiore (**m**) potrebbe avvertirsi un leggero soffio dovuto allo scarico della pressione residua interna ai tubi.*



6. PREPARAZIONE DEGLI STRUMENTI DA TRATTARE

Durante questa operazione utilizzare sempre i dispositivi di protezione individuali.



Prima di tutto va ricordato che, nel maneggiare e movimentare materiale contaminato, è buona norma prendere le seguenti precauzioni:
- Indossare guanti di gomma di adeguato spessore e l'apposita mascherina sul viso;
- Pulirsi le mani, già coperte dai guanti, con un detergente germicida;
- Utilizzare sempre un vassoio per il trasporto degli strumenti;
- Non trasportarli mai prendendoli direttamente in mano;
- Proteggere le mani dal contatto con eventuali parti acuminate o taglienti; in questo modo si evita il rischio di contrarre pericolose infezioni;
- Separare immediatamente ogni articolo che non deve essere sottoposto ai trattamenti del dispositivo o che non è in grado di sopportarne il processo;
- Lavare accuratamente le mani, ancora guantate, quando il maneggiamento del materiale è terminato;

Preparazione degli strumenti.
- Prima di separare lo strumento dal complesso odontoiatrico, si raccomanda di azionarlo a vuoto per un minimo di 20"-30" per eliminare fisicamente il materiale del paziente che potrebbe essere entrato nelle condotte (riferimento: "Guidelines for Infection Control in Dental Health-Care Settings" pubblicata da "Centers for Disease Control and Prevention").
- Rimuovere qualsiasi fresa dal manipolo.
- Gli strumenti devono essere privi di residui di ogni genere (depositi di materie organiche/inorganiche, frammenti di carta, tamponi di cotone/garza, calcare, cementi, ecc.).

La mancata rimozione dei residui, oltre a causare problemi durante i cicli di utilizzo del dispositivo, può provocare danni agli strumenti inseriti e/o al dispositivo stesso.

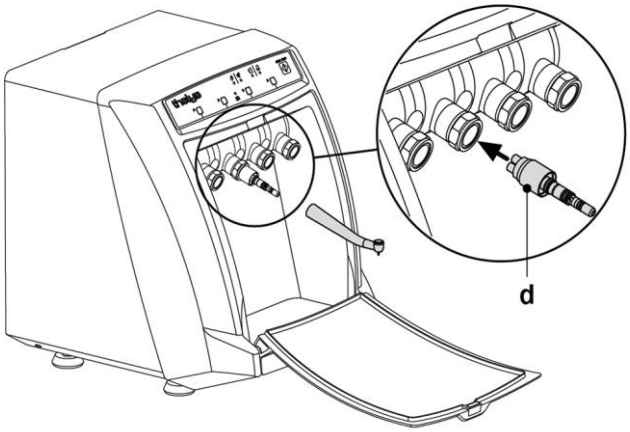
6.1. COLLEGAMENTO DEGLI STRUMENTI

Durante questa operazione utilizzare sempre i dispositivi di protezione individuali.

Prima di procedere all'avvio del ciclo desiderato, procedere all'inserimento dei manipoli da trattare come segue:
- Aprire lo sportello principale del dispositivo;
- Ruotare verso l'esterno le sedi di trattamento per agevolare le operazioni di innesto adattatori;
- A secondo del manipolo da trattare, inserire gli appositi adattatori di attacco (**d**) (vedere paragrafo ADATTATORI ATTACCO STRUMENTI) nelle sedi di trattamento.

Con strumenti provvisti di innesto Midwest a 4 vie (in conformità con lo standard ISO 9168), l'adattatore di attacco non è necessario.

Questi adattatori sono appositamente progettati per fornire il giusto volume di prodotto richiesto per ogni strumento.
CEFLA s.c. non garantisce un buon funzionamento del dispositivo se si utilizzano altri accoppiamenti.



- Collegare i manipoli da trattare.

I manipoli con attacco rotante devono essere orientati con la zona di entrata della fresa verso il fondo del dispositivo.

Avere cura di inserire fino in fondo il manipolo sull'adattatore. In questo modo il manipolo sarà ben fissato durante le diverse fasi del trattamento.

- Richiudere lo sportello principale.

7. CICLI OPERATIVI DISPONIBILI

Thalya dispone di un unico ciclo operativo di LUBRIFICAZIONE / SPURGO.
Il ciclo si articola nella successione di fasi predefinite:
- SPURGO dei condotti
- LUBRIFICAZIONE
- SPURGO dell'olio in eccesso

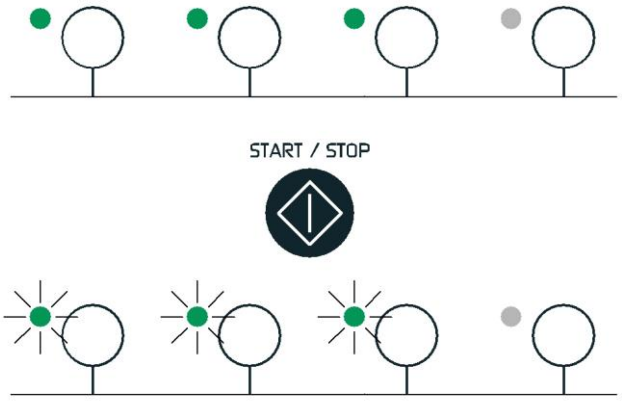
Il trattamento di 4 strumenti contemporaneamente, ha una durata totale di circa 1'.

Il sistema elettronico di controllo sorveglia lo svolgersi delle varie fasi, verificando nel contempo che i vari parametri siano correttamente rispettati; qualora durante il ciclo venga riscontrata una anomalia, qualunque tipo essa sia, il ciclo verrà immediatamente interrotto segnalando il malfunzionamento.

7.1. ATTIVAZIONE CICLO DI TRATTAMENTO

Per eseguire un ciclo di trattamento occorre eseguire i seguenti passaggi:
- Accendere il dispositivo agendo sull'interruttore generale (vedere paragrafo ACCENSIONE DEL DISPOSITIVO)
- Collegare gli strumenti da trattare (vedere paragrafo COLLEGAMENTO DEGLI STRUMENTI).
- Chiudere lo sportello frontale (LED L5 spento).
- Deselezionare eventuali posizioni vuote premendo sulla pulsantiera di comando il relativo pulsante (LED di segnalazione spento) (ad esempio P4).

Per far partire il ciclo di trattamento almeno una posizione deve essere selezionata.



- Con strumenti privi di canali spray, premere per 2 sec il pulsante di selezione per inibire la fase di trattamento delle condotte spray (LED di segnalazione acceso in colore ARANCIO) (vedere paragrafo 7.5.).
- Attivare il ciclo di trattamento premendo il pulsante START/STOP.

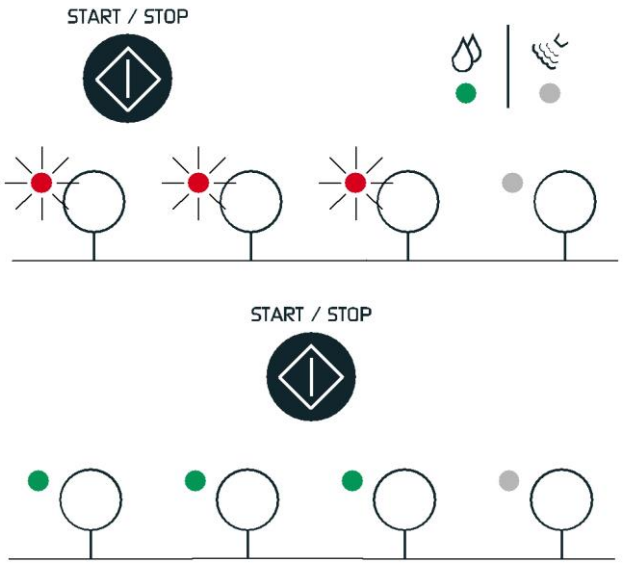
Il ciclo di trattamento non si avvia nel caso che lo sportello frontale non sia chiuso o il cassetto di raccolta dei liquidi non sia correttamente inserito (LED L5 o L6 accesi).

- Al termine del ciclo di trattamento il dispositivo emette un segnale sonoro e il LED relativi alle posizioni degli strumenti correttamente trattati lampeggiano di colore VERDE.
- A questo punto gli strumenti trattati possono essere prelevati.

Durante questa operazione utilizzare sempre i dispositivi di protezione individuali.

7.2. INTERRUZIONE CICLO DI TRATTAMENTO

In ogni momento è possibile interrompere il ciclo di trattamento in corso premendo il pulsante START/STOP.
A questo punto i LED relativi alle posizioni degli strumenti NON correttamente trattati lampeggiano di colore ROSSO mentre il LED VERDE delle funzioni indica la fase dove è avvenuta l'interruzione.
Per resettare il dispositivo è sufficiente premere nuovamente il pulsante START/STOP.

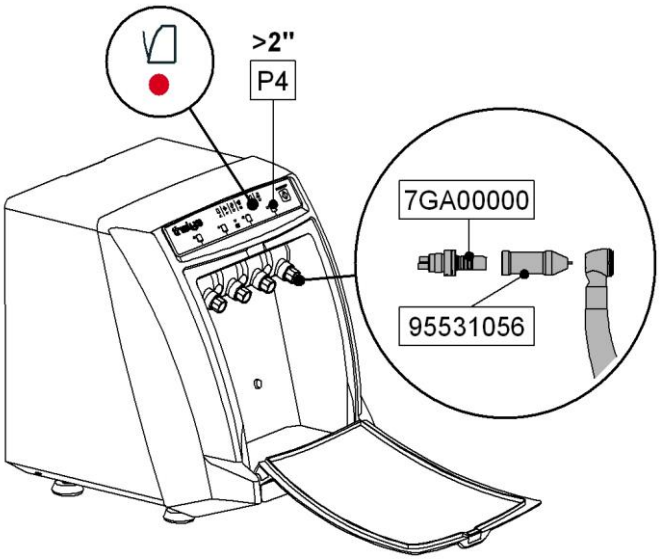


7.3. LUBRIFICAZIONE DEL MANDRINO BLOCCA FRESA

Per lubrificare il mandrino blocca fresa di un manipolo occorre per prima cosa collegare ad un qualsiasi slot (ad esempio P4) un adattatore per manipoli micromotore 7GA00000 assieme all'apposito attacco 95531056 fornito in dotazione.
La lubrificazione viene effettuata posizionando la testina del manipolo sull'attacco 95531056 e premendo per almeno 2" il pulsante relativo allo slot scelto.

Per questo trattamento è necessario che lo sportello frontale sia aperto (LED L5 acceso).

Il trattamento ha una durata di circa 5".



7.4. MODIFICA DURATA DELLE FASI

Sul dispositivo **Thalya** è possibile personalizzare la durata delle singole fasi che compongono il ciclo operativo (lubrificazione e spurgo).

Per utilizzare tale funzione si devono eseguire i seguenti passaggi:
- Assicurarsi che lo sportello anteriore sia aperto (LED L5 acceso).
- Tenere premuto il pulsante START/STOP per un tempo maggiore di 2" per entrare nello stato di regolazione: il LED della fase selezionata del ciclo lampeggerà di colore VERDE.

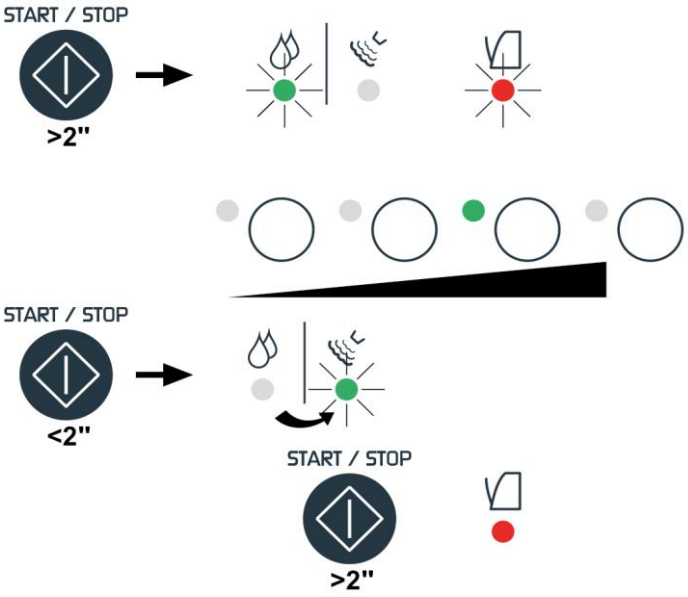
L'entrata nello stato di regolazione è evidenziata anche dal LED L5 lampeggiante.

- La durata della fase è raffigurata dai 4 LED posizionati a fianco dei pulsanti da P1 a P4 (P1=min. - P4=max.).
  Per modificare la durata delle fasi premere il pulsante desiderato P1-P4.

L'impostazione scelta viene salvata automaticamente.

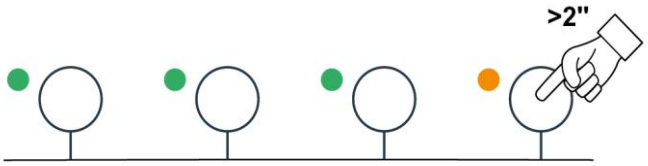
- Per cambiare la fase del ciclo selezionato premere per un tempo inferiore a 2" il pulsante START/STOP.
- Per uscire dallo stato di regolazione tenere premuto il pulsante START/STOP per un tempo maggiore di 2".

L'avvenuta uscita dallo stato di regolazione è evidenziata dal LED L5 fisso.



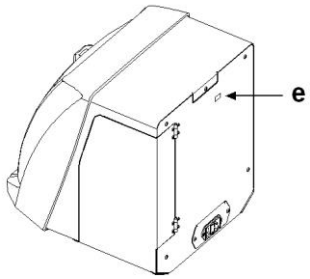
7.5. TRATTAMENTO MANIPOLI SENZA SPRAY

Sul dispositivo **Thalya** è possibile trattare manipoli privi di condotti spray, predisponendo lo slot in modo adeguato, al fine di evitare segnalazioni di allarme.
- Chiudere lo sportello frontale dopo aver inserito il manipolo privo di condotti spray sull'adattatore manipoli micromotore con spray esterno (7GA00014).
- Premere per almeno 2" il pulsante Selezione manipolo, relativo allo slot scelto (ad esempio P4).
- Il LED arancio fisso, relativo allo slot scelto, segnalerà l'esclusione degli allarmi.
- Premendo di nuovo per almeno 2" il pulsante Selezione manipolo sarà ripristinato il normale funzionamento dello slot.



8. REGISTRAZIONE DATI DEI CICLI ESEGUITI

Il dispositivo dispone di una memoria interna che registra tutti i cicli eseguiti.



È possibile scaricare i rapporti relativi ai cicli eseguiti su una chiavetta USB.

La chiavetta USB deve essere conforme alle indicazioni riportate paragrafo DATI TECNICI.
Non sono supportati dispositivi formattati secondo standard NTFS, ma solo FAT e FAT32.

Il download dei dati inizia automaticamente quando si inserisce una chiavetta USB nell'apposita porta (**e**) dopo la prima segnalazione sonora. Il download dei dati termina quando si avverte la seconda segnalazione sonora. Potrebbe essere necessario inserire la chiavetta USB più di una volta.

I file dei rapporti sono in formato CSV.

9. WIFI

È possibile collegare il dispositivo ad una rete Wi-Fi locale conforme ai requisiti riportati nel paragrafo DATI TECNICI.

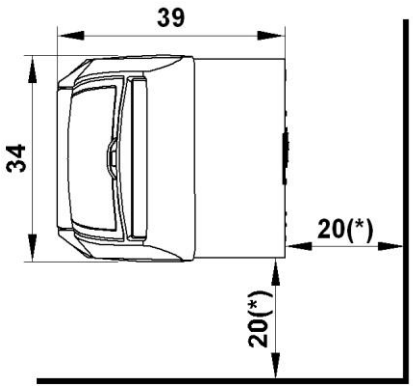
Il collegamento ad una rete Wi-Fi locale è utilizzato esclusivamente dal Servizio Assistenza Tecnica per fini diagnostici e/o aggiornamento firmware.

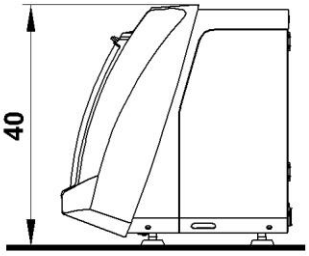
10. APPENDICE - DATI TECNICI

10.1. CARATTERISTICHE TECNICHE

DISPOSITIVO	Dispositivi per la lubrificazione di strumenti odontoiatrici
	Thalya
CLASSE (secondo Reg. (UE) 2017/745)	Classe I
FABBRICANTE	CEFLA s.c. Sede legale - Headquarter Via Selice Provinciale 23/A – 40026 Imola (BO) IT
TENSIONE DI ALIMENTAZIONE	100-240 V~ 50/60 Hz
POTENZA NOMINALE	30 W
FUSIBILI DI RETE (6,3 x 32 mm)	T2A
FUSIBILI SCHEDA ELETTRONICA (5 x 20 mm)	Ripristinabile 2,6A 24V + 1,1A 24V
CLASSE DI ISOLAMENTO	1
CATEGORIA DI INSTALLAZIONE (secondo EN 61010)	Cat. II
AMBIENTE DI IMPIEGO	Uso interno
LIVELLO DI RUMOROSITÀ MASSIMO	< 60 dB (A)
GRADO DI PROTEZIONE (IP Code) (EN 60529: 1991+A1:2000+A2:2013)	IP21
CONDIZIONI OPERATIVE AMBIENTALI	Temperatura ambiente: tra 5 °C e 40 °C Umidità relativa max: 80 % non condensante fino a 31°C. Limite massimo decrescente linearmente fino al 50% a 40°C Altitudine: max 2000 m (s.l.m.)
CONSERVAZIONE DEL MATERIALE	Dispositivo: vedere CONDIZIONI OPERATIVE AMBIENTALI. Prodotti chimici: si fa riferimento alle informazioni presenti sull'etichetta del prodotto.
VOLUME NOMINALE VASCA	4428 cc
VOLUME UTILE VASCA	3500 cc
CAPACITÀ SERBATOI	Lubrificante = bomboletta da 200 a 500 ml
PRESSIONE DI ESERCIZIO	4–6 bar pressione di flusso
CONSUMO D'ARIA (MAX)	40 Nl/min
COLLEGAMENTO ARIA COMPRESSA	6 x 4
CICLI DI TRATTAMENTO	1. lubrificazione - spurgo
PORTA USB	Dispositivi supportati: chiavette USB 2.0 o 3.0 (USB flash drives) di capacità compresa tra 128 MB e 64 GB, formattati nei formati FAT e FAT32 così come normalmente reperibili in commercio.
WI-FI	802.11 b/g/n (2.4 Ghz); WEP / WPA / WPA2-PSK encryption
DIMENSIONI ESTERNE (LxAxP)	340 x 400 x 390 mm
PESO NETTO (a vuoto con bomboletta piena)	12,5 Kg

10.2. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI





Le quote sono in cm.
Le quote con (*) indicano la distanza minima richiesta da eventuali pareti.

10.3. PRODOTTI DA UTILIZZARE

Il Fabbricante consiglia di utilizzare per il presente dispositivo i seguenti prodotti:

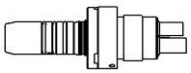
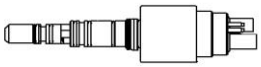
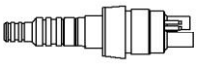
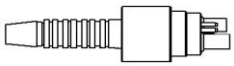
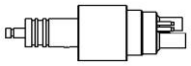
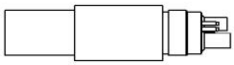
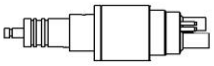
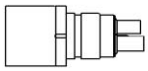
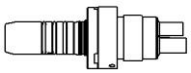
CEFLA s.c. non garantisce un buon funzionamento del dispositivo se si utilizzano prodotti diversi da quelli indicati.

OLI LUBRIFICANTI	• **Daily Oil PLUS** - 500ml (CEFLA s.c.) • **Service Oil F1** - 500ml (W&H) • **Lubrifluid** - 500ml (BIEN AIR) • **Kavo Spray** - 500ml (KAVO) • **Olio spray T1** - 250ml (SIRONA) • **Service Oil** - 500ml (MK-DENT)

Tutti i sopraelencati prodotti vanno conservati ed utilizzati secondo le indicazioni dei rispettivi Produttori.
NON UTILIZZARE PRODOTTI/BOMBOLETTE PER USO COMBINATO, CONTENENTI LUBRIFICANTE ADDIZIONATO CON DETERGENTI O ALTRO.

10.4. ADATTATORI ATTACCO MANIPOLI

Il dispositivo viene venduto privo di adattatori che devono essere ordinati separatamente.

IMMAGINE	DESCRIZIONE	CODICE
	Adattatore manipoli micromotore	7GA00000
	Adattatore turbine CEFLA	7GA00001
	Adattatore turbine Kavo® attacco MULTIflex® *	7GA00003
	Adattatore turbine Sirona® *	7GA00004
	Adattatore turbine W&H® attacco Roto Quick *	7GA00005
	Adattatore turbine NSK attacco PTL-CL-LED *	7GA00006
	Adattatore turbine Bien-Air® attacco Unifix® *	7GA00007
	Adattatore Borden 3 vie *	7GA00008
	Adattatore per manipoli con spray esterno	7GA00014

* Si segnala che i marchi identificativi dei prodotti non sono di titolarità di CEFLA s.c. o di sue società collegate, e sono indicati a mero titolo descrittivo e funzionale alla destinazione d'uso del prodotto accessorio.

Verificare con il rivenditore l'adattatore adatto per i manipoli di altre marche.

11. APPENDICE - MANUTENZIONE

Per garantire un funzionamento sicuro ed efficiente lungo tutta la vita del dispositivo, è necessaria, oltre al corretto impiego, una regolare manutenzione da parte dell'utente.

Utilizzare sempre i dispositivi di protezione individuali.



Per una migliore qualità della manutenzione, integrare i controlli ordinari con check-up periodici eseguibili dal Servizio Assistenza Tecnica (*si veda il riferimento nell'Appendice*).

La manutenzione ordinaria, descritta nel seguito, consiste in facili operazioni manuali ed interventi preventivi con l'utilizzo di semplici strumenti.

In caso di sostituzione di componenti o di parti del dispositivo richiedere e/o utilizzare solamente ricambi originali.

11.1. PROGRAMMA DI MANUTENZIONE ORDINARIA

La tabella riassume gli interventi da eseguire sul dispositivo per mantenerlo sempre in buona efficienza.

Ogni altra attività di manutenzione, montaggio, riparazione deve essere effettuate esclusivamente da tecnici autorizzati da CEFLA s.c.

QUANDO OCCORRE	Svuotare il cassetto per la raccolta dei liquidi (vedere paragrafo 11.3.).
GIORNALIERA	Pulire la camera interna del dispositivo.
SETTIMANALE	Pulire le superfici esterne del dispositivo.
ANNUALE	Vedere paragrafo MANUTENZIONE PROGRAMMATA.

11.2. PULIZIA E DISINFEZIONE

Per la pulizia e disinfezione delle superfici si raccomanda l'uso di STER 1 PLUS o alcol etilico diluito 50% con acqua. Applicare il prodotto con panno imbevuto, quindi asciugare.
In alternativa si raccomanda l'uso di prodotti che contengano come massimo:

- **Etanolo.** Concentrazione: massimo 30g per ogni 100g di disinfettante.
- **1-Propanolo (n-propanolo, alcool propilico, alcool n-propilico)**. Concentrazione: massimo 20g per ogni 100g di disinfettante.
- **Combinazione di etanolo e propanolo.** Concentrazione: la combinazione dei due deve essere come massimo 40g per ogni 100g di disinfettante.

Non spruzzare o vaporizzare prodotti direttamente sulle superfici del dispositivo.

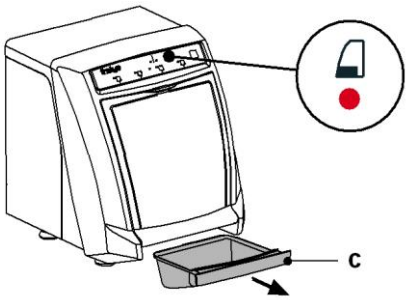
L'uso di STER 1 PLUS deve essere fatto nel rispetto delle disposizioni date dal Produttore.

11.3. SVUOTAMENTO DEL CASSETTO DI RACCOLTA LIQUIDI

Rischio di contatto di parti del corpo con prodotti chimici e di contaminazione biologica: durante questa operazione utilizzare sempre dispositivi di protezione individuale.

Il LED L6 acceso fisso o lampeggiante indica che il cassetto di raccolta liquidi è pieno o quasi pieno e deve essere svuotato.
Procedere nel modo seguente:

- Far uscire il cassetto (**c**) di raccolta liquidi posto nella parte inferiore del dispositivo e procedere ad un corretto smaltimento dei liquidi in esso contenuti.
- Sciacquare il cassetto utilizzando acqua corrente.
- Inserire nuovamente il cassetto nell'apposito vano del dispositivo.



11.4. CONVALIDA PERIODICA DEL DISPOSITIVO

Si raccomanda di eseguire la validazione periodica del dispositivo se prevista dalle normative locali vigenti.

11.5. MANUTENZIONE PROGRAMMATA

Dopo 1 anno dalla messa in servizio del dispositivo, si raccomanda una revisione generale eseguita da un tecnico autorizzato dal Fabbricante. La richiesta di una revisione generale viene segnalata dall'accensione del LED (**L7**) in modo fisso.



*In questo caso l'accensione del LED (**L7**) non blocca il normale funzionamento del dispositivo.*

12. APPENDICE - PROBLEMI GENERALI

Qualunque sostituzione e/o riparazione dell'apparecchiatura deve essere eseguita da tecnici autorizzati dal Fabbricante.

Se durante l'utilizzo del dispositivo capita di imbattersi in un problema o in una segnalazione di allarme, **NON** è il caso di preoccuparsi immediatamente. Questo potrebbe difatti non essere legato ad un guasto, ma più probabilmente ad una situazione anomala, spesso solamente transitoria (ad esempio un blackout), oppure ad un non corretto utilizzo.

In ogni caso, è importante come prima cosa individuare la causa dell'anomalia e mettere in atto le opportune azioni correttive, autonomamente oppure con l'intervento del **Servizio Assistenza Tecnica**.

A tale scopo forniamo di seguito indicazioni per la diagnosi e la risoluzione dei problemi generali, oltre ad una accurata descrizione dei codici di allarme, del loro significato e delle conseguenti azioni per la loro soluzione.

12.1. ANALISI E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Il dispositivo non si accende.	Il cavo di alimentazione è correttamente collegato alla rete?	Collegare il cavo di alimentazione a rete.
	Il cavo di alimentazione è correttamente connesso al dispositivo?	Inserire correttamente nel dispositivo la spina del cavo di alimentazione.
	L'interruttore principale è posizionato su ON?	Posizionare l'interruttore principale su ON.
	Possibile rottura del fusibile di rete.	Contattare il Servizio Assistenza Tecnica.
Il dispositivo non pulisce e/o lubrifica.	Il tubo di alimentazione dell'aria è correttamente connesso al dispositivo?	Collegare correttamente l'alimentazione dell'aria tubo al connettore del dispositivo.
	La pressione di alimentazione dell'aria è sufficiente?	Verificare che la pressione di alimentazione dell'aria sia conforme a quanto richiesto nel paragrafo DATI TECNICI.
	Lo strumento è correttamente collegato al connettore?	Collegare correttamente lo strumento (vedere paragrafo INSERIMENTO DEGLI STRUMENTI).
	Lo sportello anteriore è aperto (LED sportello acceso)?	Chiudere correttamente lo sportello anteriore.
	Il LED del livello dell'olio è acceso?	Sostituire la bomboletta dell'olio (vedere paragrafo INSERIMENTO DELLA BOMBOLETTA PER LA LUBRIFICAZIONE)
I report relativi ai cicli eseguiti non vengono registrati sulla chiavetta USB.	La chiavetta USB è correttamente inserita?	Inserire correttamente la chiavetta USB.
	La chiavetta USB è conforme ai requisiti richiesti?	Verificare che la chiavetta USB sia conforme a quanto richiesto nel paragrafo DATI TECNICI.

Per ogni altro malfunzionamento, contattare il Servizio Assistenza Tecnica (vedere paragrafo ASSISTENZA TECNICA).

Rivolgersi al Servizio Assistenza Tecnica comunicando il modello del dispositivo e il numero di serie.
Questi dati sono riportati sulla targhetta di immatricolazione sulla parte posteriore del dispositivo stesso e sulla dichiarazione di conformità.

13. APPENDICE - INDICAZIONI DI ALLARME

13.1. MALFUNZIONAMENTO INTERNO

Quando si verifica un malfunzionamento all'interno del dispositivo, si accende il LED (**L7**) in modo lampeggiante abbinato a un segnale sonoro.
L'intervento dell'allarme provoca l'immediata interruzione del ciclo o del normale funzionamento del dispositivo.



In caso di rimozione di strumenti non trattati utilizzare i dispositivi di protezione individuale.

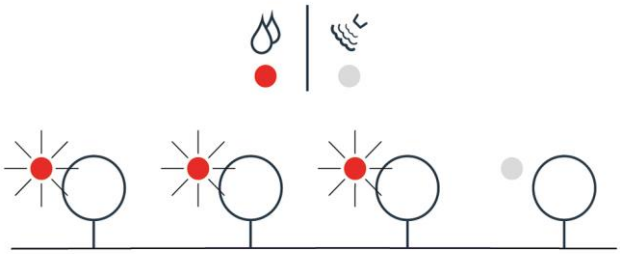
Questo LED si accende solo in caso di malfunzionamenti che l'utente NON può risolvere ed è quindi necessario chiamare il Servizio Assistenza Tecnica.

13.2. MALFUNZIONAMENTO DURANTE IL CICLO DI TRATTAMENTO

Se durante ciclo di trattamento il sistema rileva un malfunzionamento del dispositivo il ciclo viene bloccato immediatamente. A questo punto i LED relativi alle posizioni degli strumenti selezionati lampeggiano in colore ROSSO ed inoltre si accende in colore ROSSO fisso il LED relativo alla fase in cui è avvenuto l'errore. Questo tipo di errore può avere le seguenti cause:

- bomboletta per la lubrificazione completamente vuota od ostruita (verificare bomboletta);
- problema interno (provare a ripetere il ciclo di trattamento per verificare se l'errore si ripete).

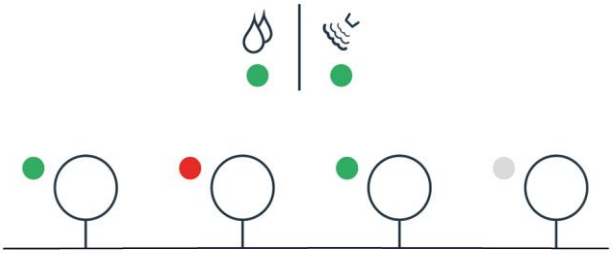
Per resettare il dispositivo è sufficiente premere nuovamente il pulsante START/STOP.



Nel caso che dopo queste verifiche l'errore si ripetesse chiamare il Servizio Assistenza Tecnica.

Nel caso il malfunzionamento rilevato dal sistema sia a livello del singolo manipolo, il ciclo in corso viene comunque portato a termine.
A questo punto i LED relativi alle posizioni degli strumenti in cui il ciclo è stato portato a termine correttamente sono accesi in colore VERDE fisso mentre lo strumento dove si è verificato l'errore è in colore ROSSO fisso.
Questo tipo di errore può avere le seguenti cause:

- possibile via otturata nello strumento o adattatore di attacco non corretto (controllare l'adattatore di attacco utilizzato e provare a cambiare posizione allo strumento per verificare se l'errore si ripete).



Nel caso che dopo queste verifiche l'errore si ripetesse provare ad aprire le condotte spray dello strumento seguendo le istruzioni di pulizia del Fabbricante.

14. APPENDICE - ASSISTENZA TECNICA

PER QUALSIASI RICHIESTA DI INTERVENTO TECNICO SUL PRODOTTO,
SIA IN GARANZIA CHE FUORI GARANZIA, RIVOLGERSI DIRETTAMENTE
AL CONCESSIONARIO O RIVENDITORE CHE HA FORNITO IL PRODOTTO.

Siamo a completa disposizione dei Clienti per soddisfare qualsiasi richiesta di informazione inerente il prodotto.

A tal proposito, fare riferimento al seguente recapito:
Cefla S.c.
Stabilimento - Plant
Via Bicocca, 14/C
40026 - Imola (BO) IT
Tel. +39 0542 653441 Fax. +39 0542 653555
Sede legale - Headquarter
Via Selice Provinciale 23/A – 40026 Imola (BO) IT



www.cefla.com